

**LOWRANCE®**

# ActiveTarget™

**MANUALE D'INSTALLAZIONE**  
ITALIANO





# Prefazione

---

## **Clausola di esonero da responsabilità**

Navico migliora costantemente il prodotto e pertanto ci riserviamo il diritto di apportarvi modifiche in qualunque momento. Questa versione del manuale può quindi non tenerne conto. Per ulteriore assistenza contattare il distributore più vicino.

È esclusiva responsabilità del proprietario installare e utilizzare l'apparecchio in maniera tale da non causare incidenti, lesioni alle persone o danni alle cose. L'utente del prodotto è unico responsabile del rispetto delle pratiche per la sicurezza in mare.

NAVICO HOLDING AS E LE SUE CONSOCIATE, FILIALI E AFFILIATE NON SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALUNQUE UTILIZZO DI QUESTO PRODOTTO CHE POSSA CAUSARE INCIDENTI, DANNI O VIOLARE LA LEGGE.

Il presente manuale rappresenta il prodotto al momento della stampa. Navico Holding AS e le sue consociate, filiali e affiliate si riservano il diritto di apportare modifiche alle specifiche senza preavviso.

## **Lingua di riferimento**

Questa dichiarazione, tutti i manuali di istruzioni, guide per l'utente e altre informazioni relative al prodotto (Documentazione) possono essere tradotti in o essere stati tradotti da altre lingue (Traduzione). In caso di conflitto tra una qualunque Traduzione della Documentazione, la versione in lingua inglese della Documentazione costituirà la versione ufficiale della Documentazione.

## **Copyright**

Copyright © 2021 Navico Holding AS.

## **Garanzia**

La scheda di garanzia è fornita come documento separato. Per qualsiasi richiesta, fare riferimento al sito Web del marchio dell'unità o del sistema:

[www.lowrance.com](http://www.lowrance.com)

## Dichiarazioni di conformità

### Dichiarazioni

Le relative dichiarazioni di conformità sono disponibili all'indirizzo:  
[www.lowrance.com](http://www.lowrance.com)

### Europa

Navico dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- CE ai sensi della direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE

### Stati Uniti d'America

**! Avvertenza:** Si avverte l'utente che qualsiasi cambiamento o modifica non esplicitamente approvati dalla parte responsabile per la conformità potrebbe annullare l'autorizzazione dell'utente ad utilizzare l'apparecchio.

### Australia e Nuova Zelanda

Navico dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Dispositivi di livello 2 conformi allo standard per le comunicazioni radio 2017 (compatibilità elettromagnetica)

### Marchi

®Reg. brevetto USA, uff. marchi commerc. e marchi ™. Visitare il sito [www.navico.com/intellectual-property](http://www.navico.com/intellectual-property) per i diritti di marchio globali e gli accrediti per Navico Holding AS e altre entità.

- Navico® è un marchio registrato di Navico Holding AS.
- Lowrance® è un marchio registrato di Navico Holding AS.
- ActiveTarget™ è un marchio registrato di Navico Holding AS.

## Informazioni su questo manuale

Parti di testo importanti alle quali il lettore deve prestare particolare attenzione vengono evidenziate in questo modo:

→ **Nota:** Utilizzato per attirare l'attenzione del lettore su un commento o informazioni importanti.

**! Avvertenza:** Utilizzato quando è necessario avvertire il personale di procedere con cautela per prevenire il rischio di lesioni e/o danni all'apparecchio/alle persone.

# Sommario

---

## **7 Parti in dotazione**

## **9 Installazione del modulo sonar**

9 Linee guida per il montaggio

10 Installazione

## **11 Installazione del trasduttore**

11 Montaggio sull'albero

18 Montaggio sul motore

## **22 Cablaggio**

22 Linee guida

23 Panoramica del cablaggio

24 Trasduttore

25 Ethernet

26 Alimentazione

29 Messa a terra

30 Indicatori LED

## **31 Disegni dimensionali**

31 Modulo sonar

32 Trasduttore

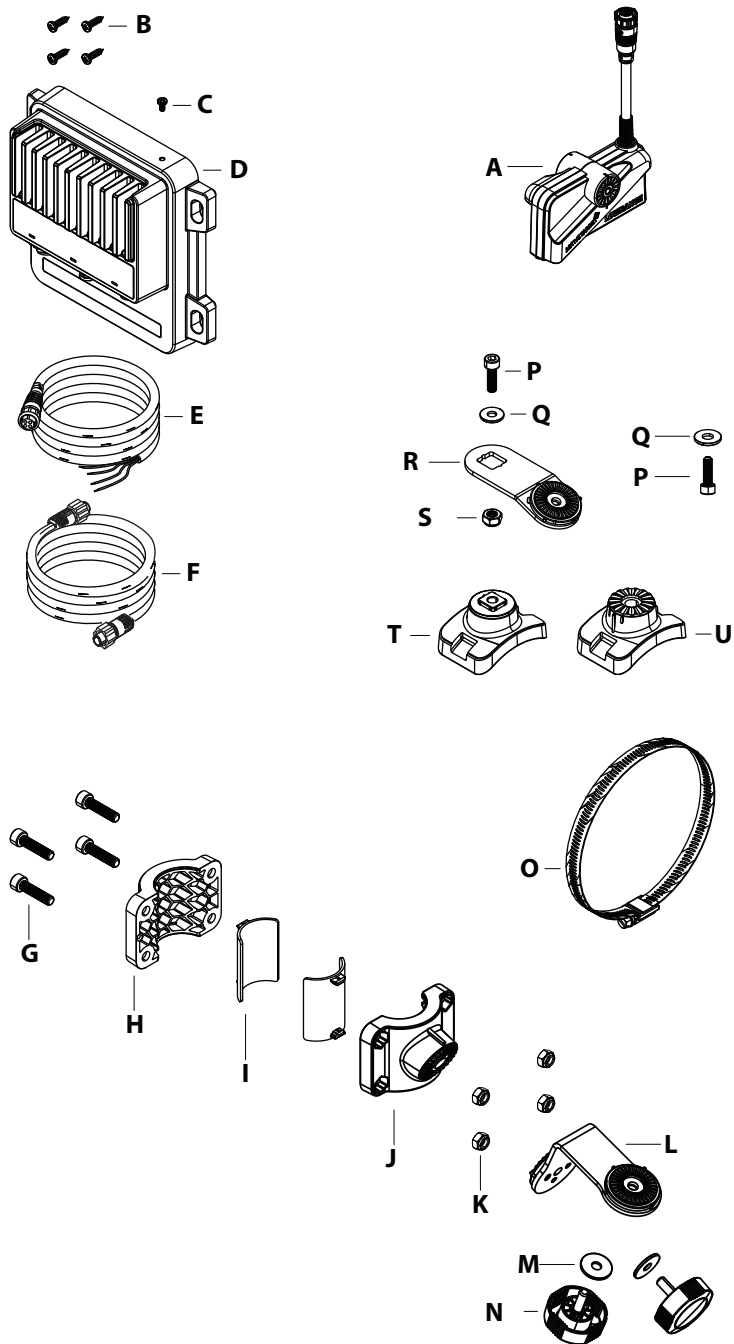
## **33 Specifiche tecniche**

33 Modulo sonar

34 Trasduttore

# 1

## Parti in dotazione



- A** Trasduttore ActiveTarget
- B** Viti di montaggio del modulo sonar
- C** Vite di messa a terra del modulo sonar M4
- D** Modulo sonar
- E** Cavo Ethernet
- F** Cavo di alimentazione
- G** Vite M6x20, 4x
- H** Ghiera posteriore dell'albero del motore da traina (supporto albero)
- I** Inserti con ghiera in gomma, 2x
- J** Ghiera anteriore dell'albero del motore da traina (supporto albero)
- K** Dado M6, 4x
- L** Braccio della staffa del motore da traina (supporto albero)
- M** Rondelle in metallo M6, x2
- N** Manopole del braccio del trasduttore, 2x
- O** Fascia di fissaggio
- P** Vite M6x20, 2x
- Q** Rondelle in metallo M6, x2
- R** Braccio di esplorazione del motore da traina (supporto motore)
- S** Dado M6
- T** Staffa di montaggio per modalità esplorazione del motore da traina (supporto motore)
- U** Staffa di montaggio per modalità verso il basso/in avanti del motore da traina (supporto motore)



# 2

## Installazione del modulo sonar

---

Questo capitolo descrive come installare il modulo sonar.

### Linee guida per il montaggio

Prima di praticare un foro in un pannello, scegliere accuratamente la posizione di montaggio e accertarsi che nella parte posteriore non siano presenti cavi o altri componenti elettrici. Assicurarsi che i tagli e i fori siano praticati in una posizione sicura e non indeboliscano la struttura dell'imbarcazione. In caso di dubbi, consultare un costruttore di imbarcazioni o un installatore di dispositivi elettronici per la nautica qualificato.

Non fare:

- Non montare alcun componente in una posizione in cui possa essere usato come appiglio per le mani.
- Non montare alcun componente in una posizione in cui possa essere sommerso dall'acqua o esposto all'umidità.
- Non montare alcun componente in una posizione in cui possa interferire con il comando, il varo o il recupero dell'imbarcazione.
- Non montare in modo che l'umidità o l'acqua di condensazione possano seguire i cavi all'interno del dispositivo.

Da fare:

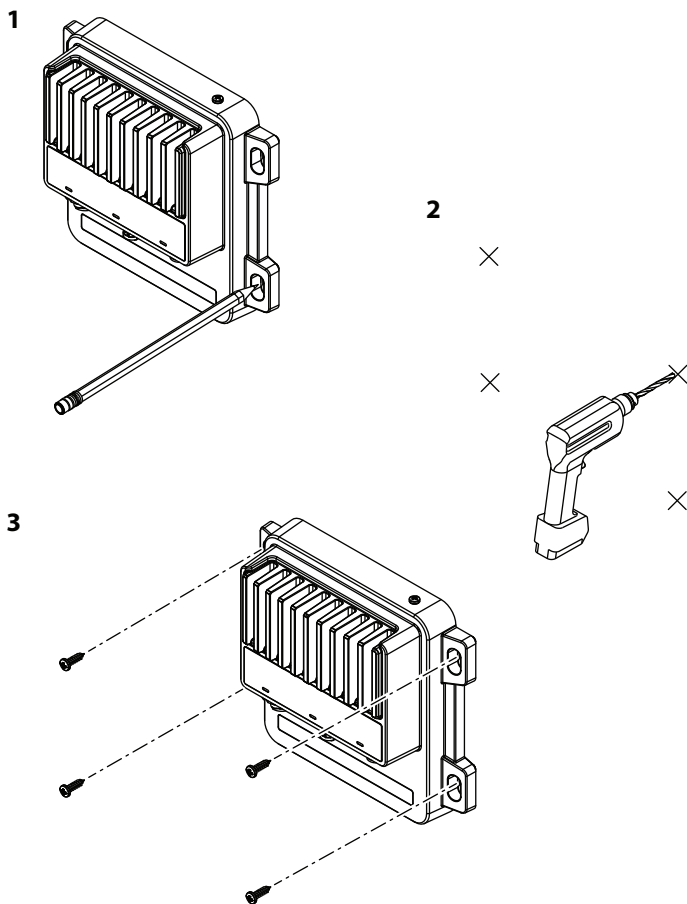
- Prendere in considerazione i requisiti totali di larghezza e altezza.
- Lasciare spazio libero sufficiente per collegare tutti i cavi necessari.
- Verificare che sia possibile portare i cavi fino alla posizione di montaggio desiderata.

→ **Nota:** l'alloggiamento deve essere asciutto e ben ventilato. In alloggiamenti ridotti può essere necessaria l'installazione di una ventilazione forzata.

**! Avvertenza:** un'inadeguata ventilazione e un conseguente surriscaldamento dell'apparecchio potrebbero causare un funzionamento non affidabile e la riduzione della durata operativa. L'esposizione dell'apparecchio a condizioni che superano le specifiche potrebbe invalidare la garanzia.

## Installazione

Contrassegnare le posizioni delle viti utilizzando il modulo come maschera e praticare i fori pilota. Fissare il modulo utilizzando dispositivi di fissaggio adatti al materiale della superficie di montaggio.



# 3

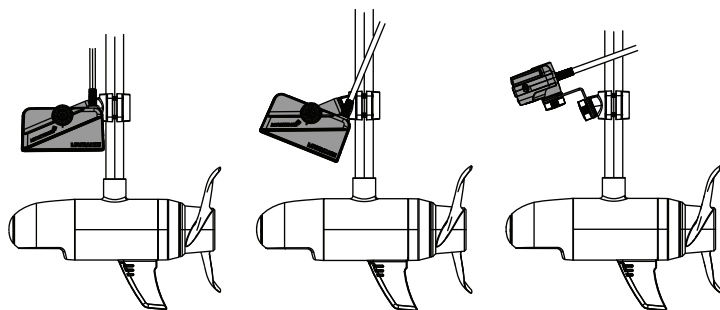
## Installazione del trasduttore

Questo capitolo descrive come installare il trasduttore.

Il trasduttore può essere montato sull'albero o direttamente sul motore da pesca.

### Montaggio sull'albero

Il trasduttore può essere orientato in tre modi diversi: verso il basso, in avanti o in posizione di esplorazione.

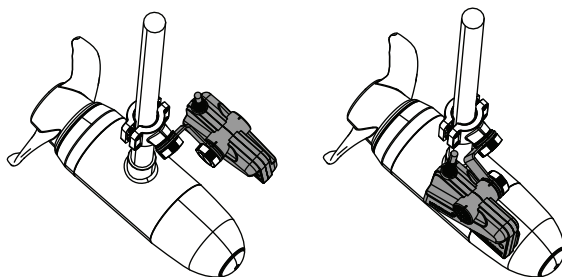


**Giù**

**Avanti**

**Esplorazione**

Il trasduttore può essere montato sul lato di babordo o tribordo dell'albero.



**Lato di babordo**

**Lato di tribordo**

### Verso il basso

Utilizzare questa modalità per la pesca verticale per vedere cosa c'è sotto il trasduttore. Consente di vedere i movimenti delle esche e dei pesci in tempo reale.

## In avanti

Utilizzare questa modalità per vedere i pesci e le strutture direttamente davanti al trasduttore. Consente di valutare la profondità dei banchi di pesci e delle strutture in modo da individuare con precisione il prossimo bersaglio.

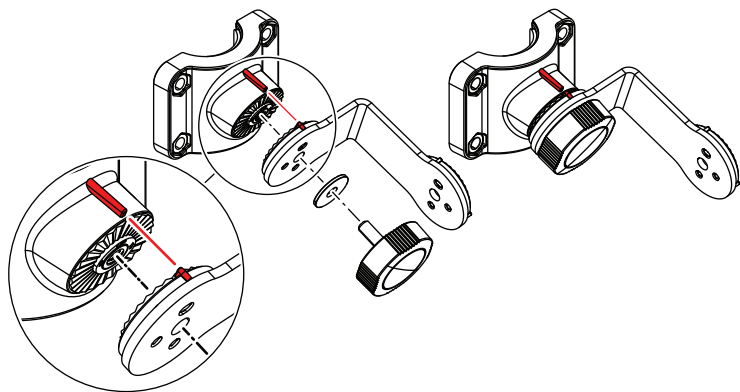
## Esplorazione

Usare questa modalità per eseguire la scansione di grandi aree alla ricerca di pesci e strutture. Consente di cercare i banchi di pesci e valutare la direzione del prossimo bersaglio.

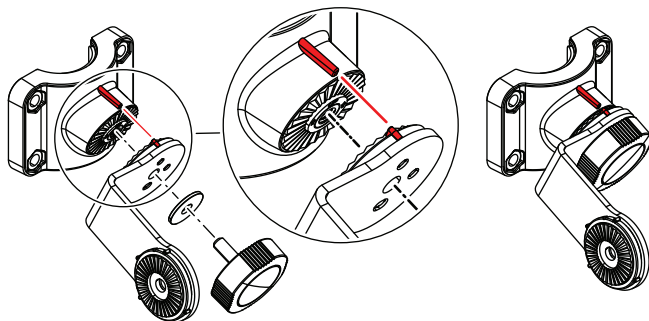
## Fissaggio del braccio della staffa alla ghiera anteriore dell'albero

Montare il braccio della staffa nella posizione desiderata sulla ghiera dell'albero. Una volta installato, il braccio può essere utilizzato come maniglia per allineare il morsetto dell'albero con la linea centrale del motore da traina.

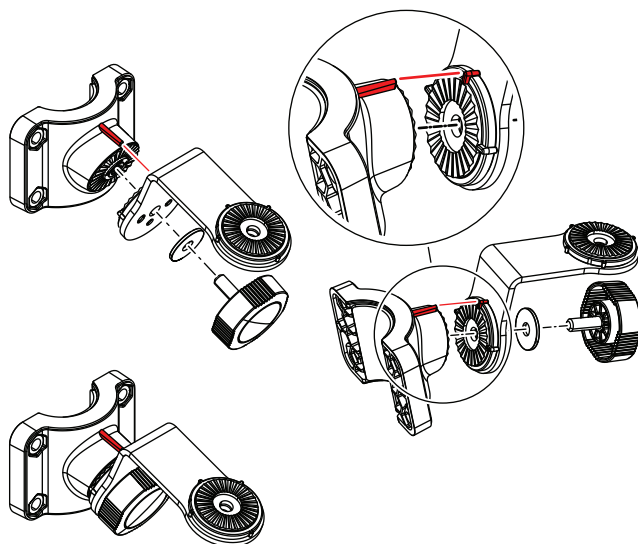
## Lato di babordo - Orientamento verso il basso/in avanti



## Lato di tribordo - Orientamento verso il basso/in avanti

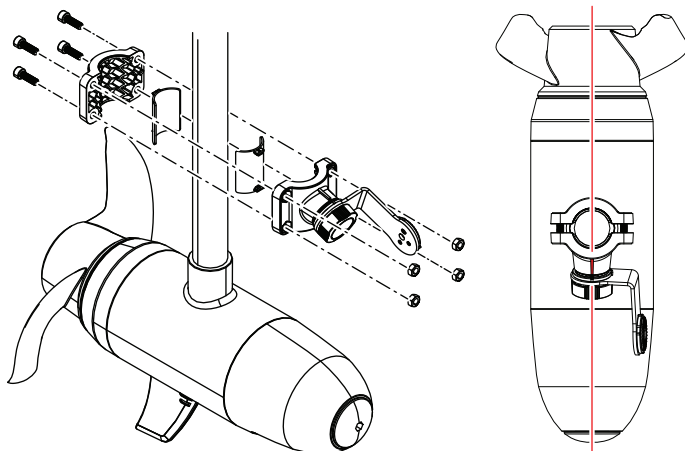


## Orientamento di esplorazione

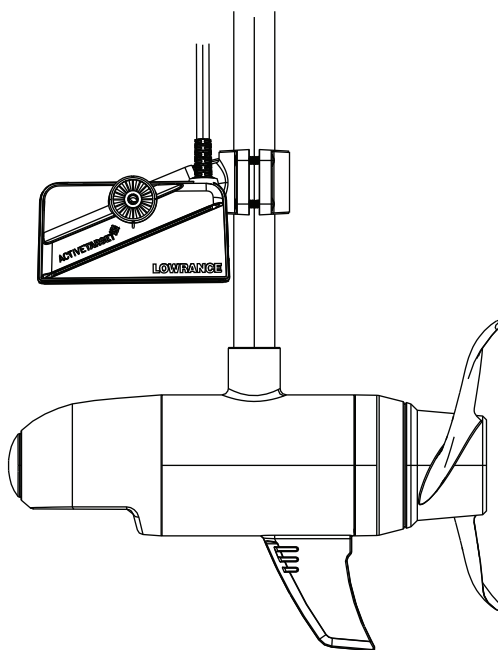
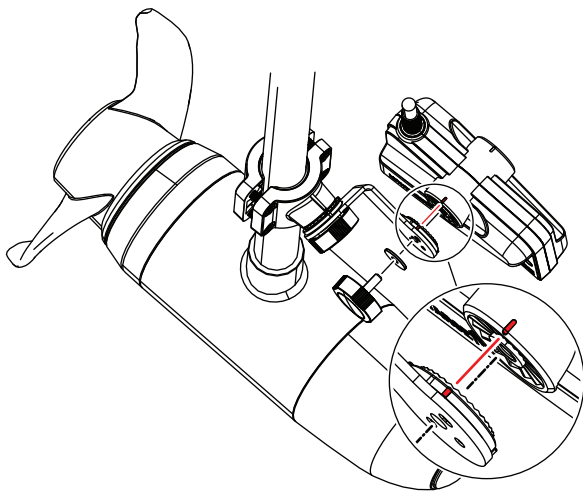


## Allineamento e fissaggio del morsetto dell'albero

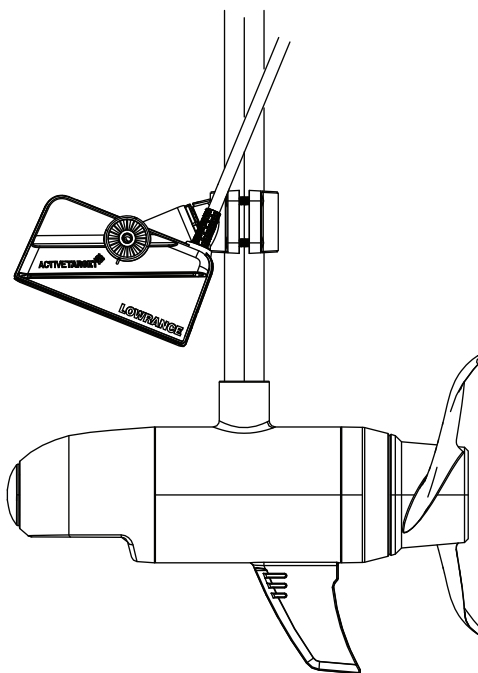
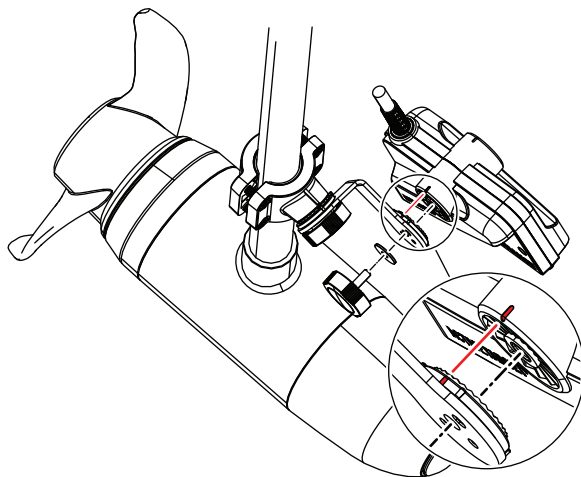
Allineare la staffa dell'albero con la linea centrale del motore da traina.



## Orientamento verso il basso

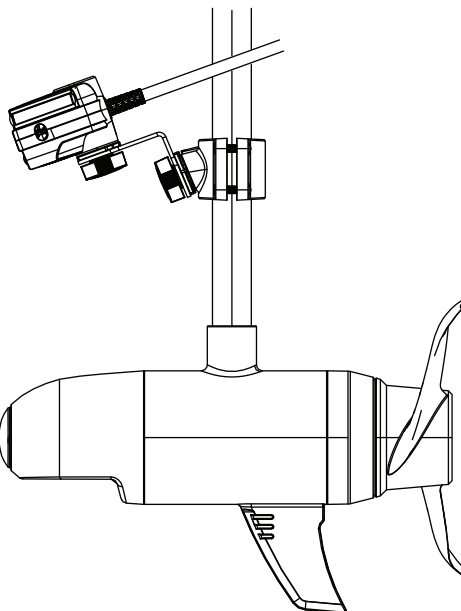
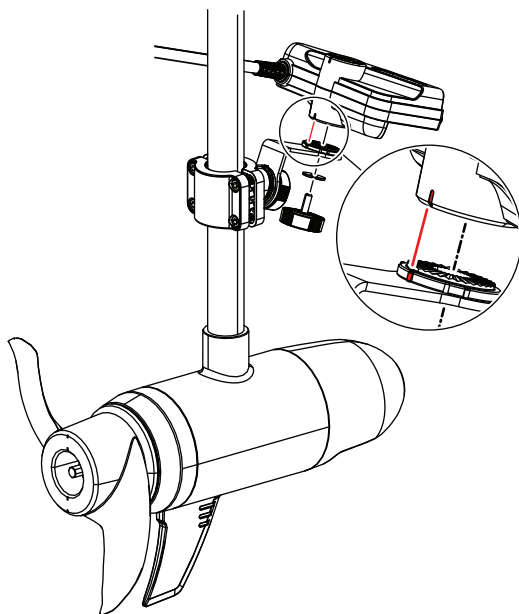


## Orientamento in avanti



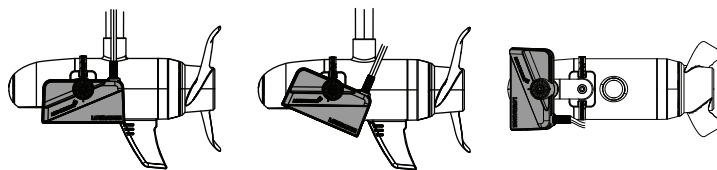


## Orientamento di esplorazione



## Montaggio sul motore

Il trasduttore può essere orientato in tre modi diversi sulla maggior parte dei motori: verso il basso, in avanti o in posizione di esplorazione.

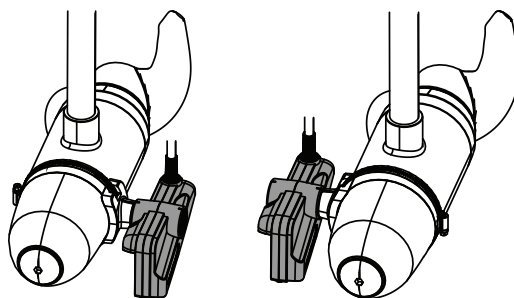


**Giù**

**Forward (Avanti)**

**Esplorazione**

Il trasduttore può essere montato sul lato di babordo o tribordo dell'albero.



**Lato di babordo**

**Lato di tribordo**

### Verso il basso

Utilizzare questa modalità per la pesca verticale per vedere cosa c'è sotto il trasduttore. Consente di vedere i movimenti delle esche e dei pesci in tempo reale.

### In avanti

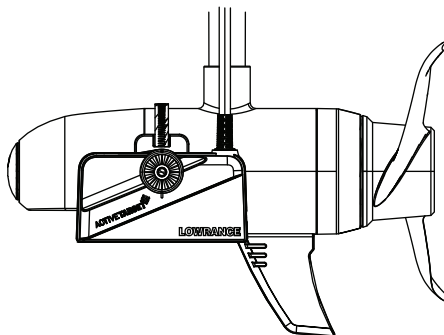
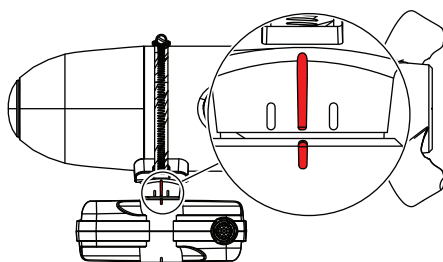
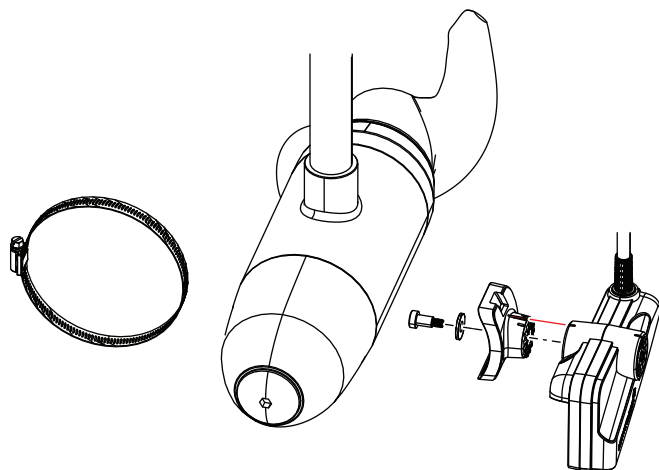
Utilizzare questa modalità per vedere i pesci e le strutture direttamente davanti al trasduttore. Consente di valutare la profondità dei banchi di pesci e delle strutture in modo da individuare con precisione il prossimo bersaglio.

### Esplorazione

Usare questa modalità per eseguire la scansione di grandi aree alla ricerca di pesci e strutture. Consente di cercare i banchi di pesci e valutare la direzione del prossimo bersaglio.

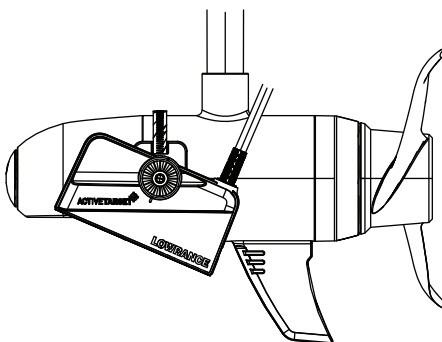
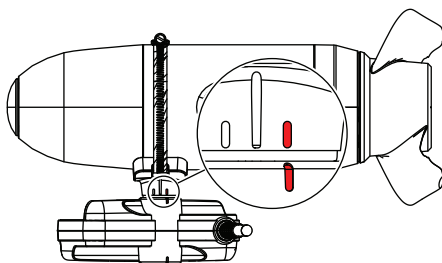
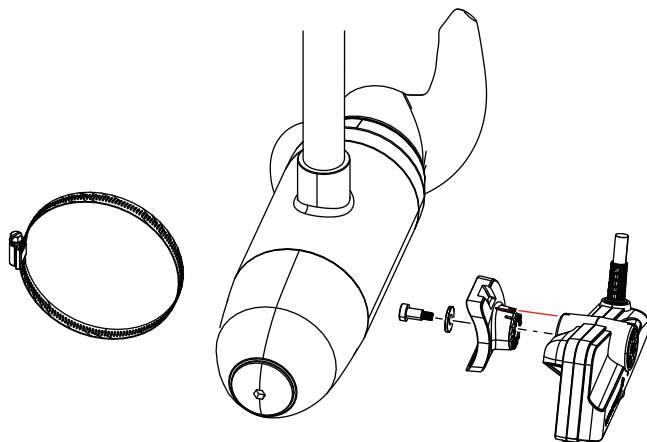
## Orientamento verso il basso

Fissare la staffa al trasduttore. Fissare il gruppo al motore utilizzando la fascia di fissaggio. La fascia di fissaggio deve essere serrata quanto basta per evitare che il trasduttore si muova durante il normale utilizzo. Quindi, orientare il trasduttore verso il basso afferrandolo saldamente e ruotandolo fino ad allineare i contrassegni di allineamento.



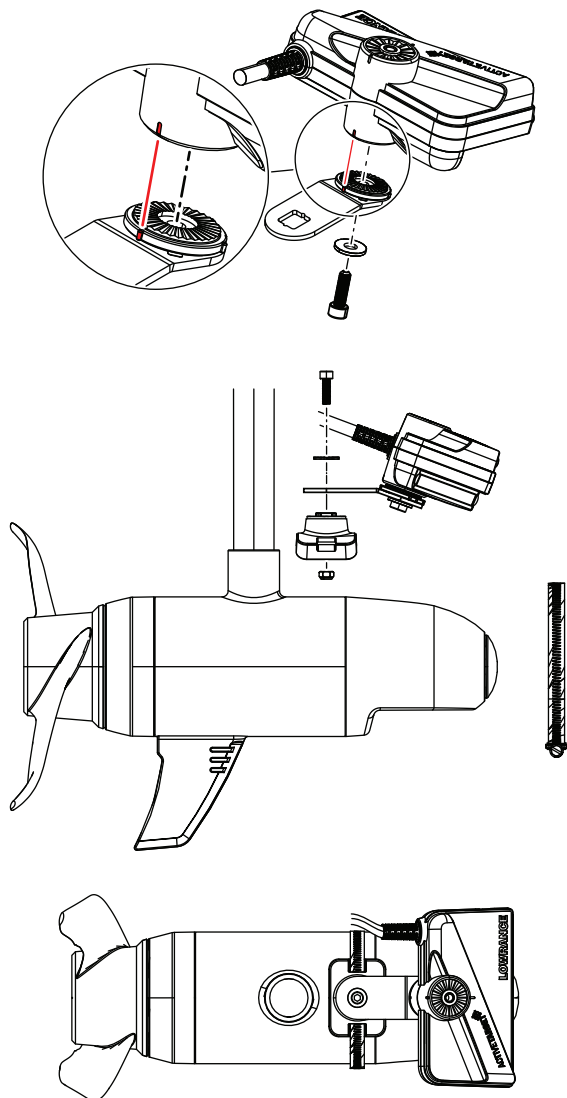
## Orientamento in avanti

Fissare la staffa al trasduttore. Fissare il gruppo al motore utilizzando la fascia di fissaggio. La fascia di fissaggio deve essere serrata quanto basta per evitare che il trasduttore si muova durante il normale utilizzo. Quindi, orientare il trasduttore in avanti afferrandolo saldamente e ruotandolo fino ad allineare i contrassegni di allineamento.



## Orientamento di esplorazione

Fissare il trasduttore al braccio della staffa per esplorazione. Quindi, montare il trasduttore e il braccio della staffa sulla staffa. Fissare il gruppo al motore utilizzando la fascia di fissaggio. L'orientamento può essere regolato afferrando e ruotando saldamente il trasduttore fino ad allineare i contrassegni di allineamento.



# 4

## Cablaggio

---

Questo capitolo descrive come collegare il sistema sonar.

### Linee guida

Non fare:

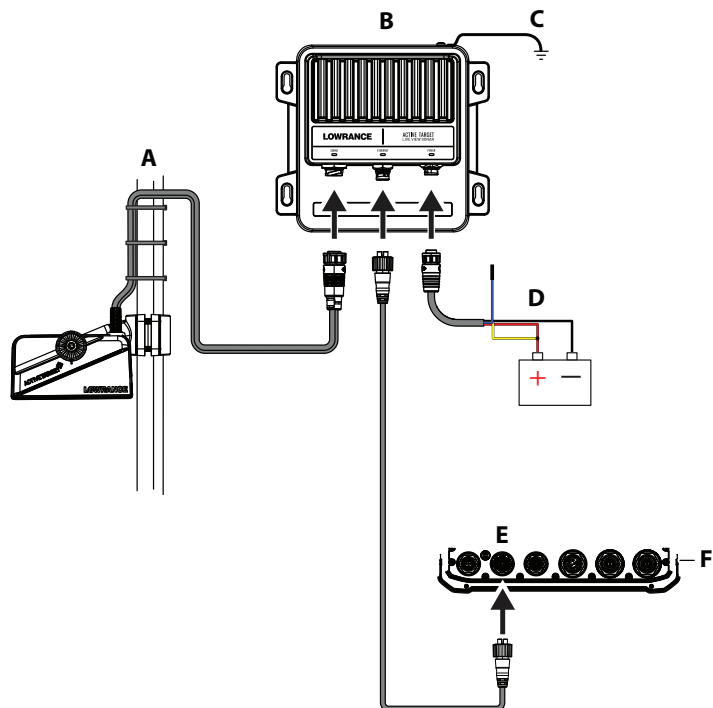
- Non piegare i cavi a gomito.
- Non passare i cavi in modo da far confluire l'acqua nei connettori.
- Non stendere i cavi dati nelle aree adiacenti al radar, al trasmettitore o a cavi di corrente di grandi dimensioni ad alta tensione o cavi che trasportano segnali ad alta frequenza.
- Non passare i cavi in modo che interferiscano con i sistemi meccanici.
- Non passare i cavi su bordi affilati o con bavature.

Da fare:

- Fare curve di gocciolamento e circuiti di servizio.
- Applicare fascette a tutti i cavi per fissarli.
- Saldare/crimpare e isolare tutti i collegamenti dei cavi, se si prolungano o accorciano i cavi.
- Lasciare spazio libero vicino ai connettori per facilitare la connessione e la disconnessione dei cavi.

**! Avvertenza:** prima di cominciare l'installazione, assicurarsi che l'alimentazione di corrente elettrica sia spenta. Se l'alimentazione elettrica resta accesa o se si reinserisce durante l'installazione, sussiste il rischio che si inneschino incendi nonché di subire scosse elettriche e altri gravi infortuni. Accertarsi che il voltaggio dell'alimentazione elettrica sia compatibile con l'unità.

## Panoramica del cablaggio



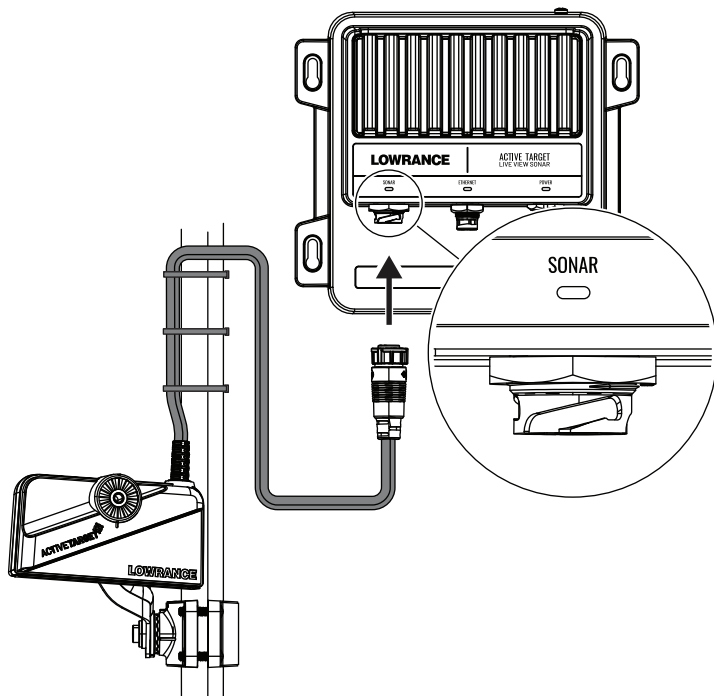
Caratteristica principale	Descrizione
<b>A</b>	Trasduttore
<b>B</b>	Modulo sonar
<b>C</b>	Messa a terra
<b>D</b>	Batteria
<b>E</b>	Ethernet
<b>F</b>	MFD

## Trasduttore

Lasciare un margine sufficiente nel cavo in modo che il trasduttore possa essere regolato in tutti gli orientamenti possibili (in avanti/verso il basso/in esplorazione). Deve esserci anche un margine sufficiente nell'anello del cavo in modo che l'albero del motore possa ruotare completamente senza danneggiare il cavo.

Collegare il trasduttore alla porta del sonar del modulo.

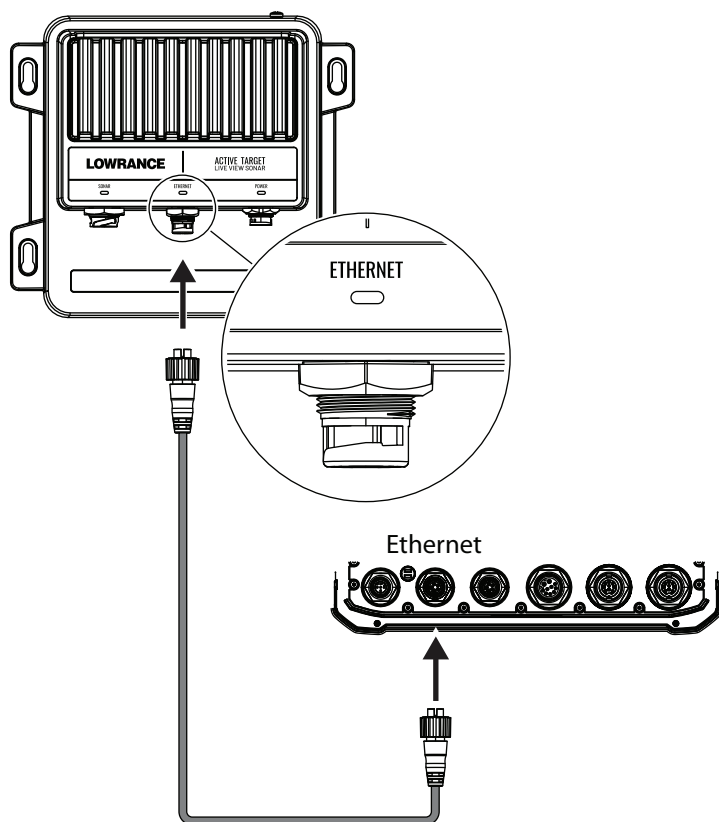
Accertarsi che il cavo sia supportato correttamente.





## Ethernet

Collegare il cavo Ethernet alla porta Ethernet del modulo. L'altra estremità deve essere collegata all'unità display o al dispositivo di espansione Ethernet.



## Alimentazione

L'unità è progettata per essere alimentata da un sistema a 12 o 24 V CC. È protetta da inversione della polarità, sottotensione e sovratensione (per un periodo di tempo limitato).

Un fusibile o un interruttore deve essere collegato all'alimentazione positiva. Per il valore nominale del fusibile consigliato, fare riferimento a "Specifiche tecniche" a pagina 33.

Utilizzare il filo giallo del cavo di alimentazione per controllare il modo in cui l'unità viene accesa e spenta.

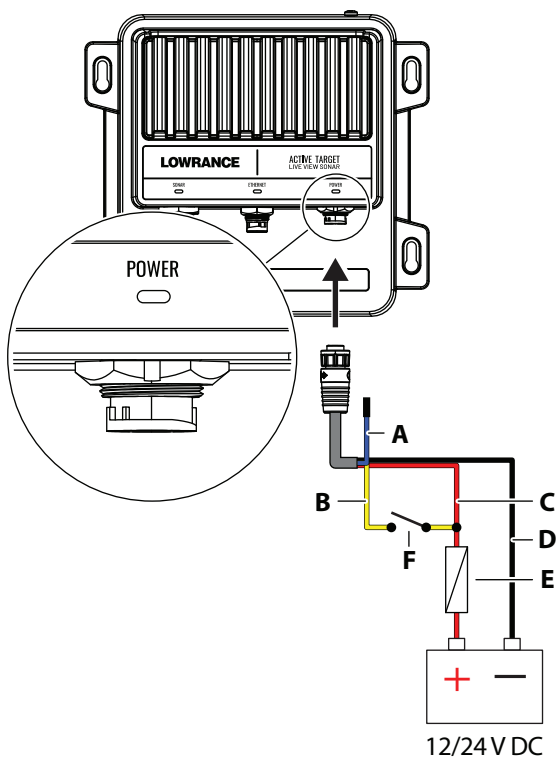
Non utilizzare il filo blu.

**! Avvertenza:** Il filo positivo (rosso) deve essere sempre collegato a (+) CC con un fusibile o a un interruttore termico (con valore il più vicino possibile a quello del fusibile).

## Alimentazione controllata tramite interruttore esterno

L'unità si accende/spegne quando viene applicata/rimossa l'alimentazione.

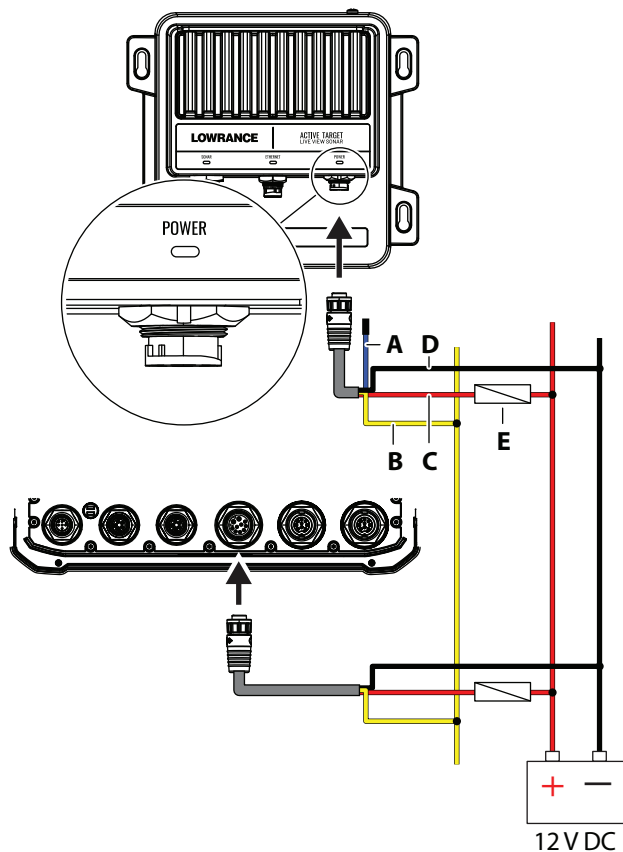
Collegare il filo giallo al filo rosso dopo il fusibile tramite un interruttore.



Caratteristica principale	Descrizione	Colore
<b>A</b>	Non utilizzato	Blu
<b>B</b>	Attivazione degli accessori	Giallo
<b>C</b>	+ 12/24 V CC	Rosso
<b>D</b>	CC negativa	Nero
<b>E</b>	Fusibile	
<b>F</b>	Commutatore	

## Accensione controllata da bus di alimentazione/unità display

L'unità si accende/spegne quando viene applicata/rimossa l'alimentazione. Collegando il filo giallo al filo giallo di un'unità display, il modulo sonar si accende nel momento in cui viene acceso il display.



Caratteristica principale	Descrizione	Colore
A	Non utilizzato	Blu
B	Attivazione degli accessori	Giallo
C	+ 12 V CC	Rosso
D	CC negativa	Nero
E	Fusibile	

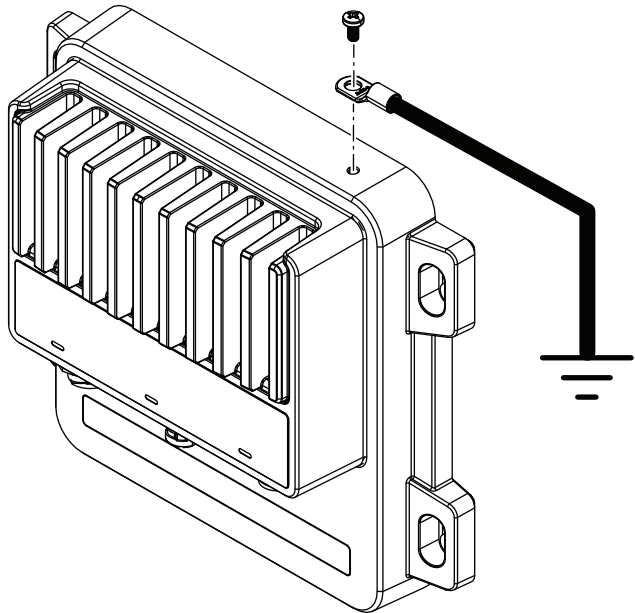
## Messa a terra

Il terminale di messa a terra è isolato dall'alimentazione CC per eliminare il rischio di corrosione galvanica.

Per le installazioni che presentano problemi di rumore, il terminale di messa a terra può essere collegato a vari possibili punti di messa a terra. Il punto di messa a terra può essere la messa a terra rivestita dell'imbarcazione, la messa a terra RF non rivestita o il polo negativo della batteria (CC negativo).

Si consiglia di utilizzare un filo da 4 mm<sup>2</sup> (12 AWG) o con maggiore spessore.

→ **Nota:** l'alimentazione CC non passa attraverso il conduttore collegato.



## Indicatori LED

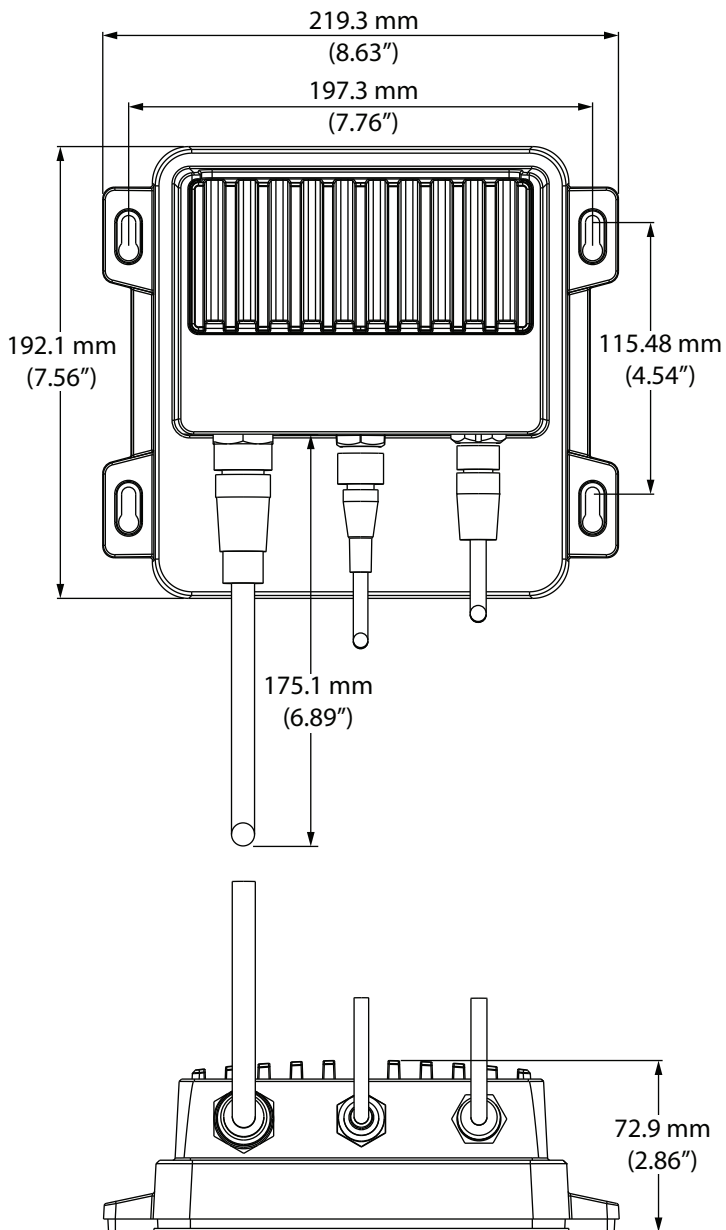
I LED sul modulo sonar indicano lo stato del modulo.

LED	Descrizione
Alimentazione	Verde fisso durante l'accensione. All'avvio, il LED si alterna tra verde e rosso.
Ethernet	Lampeggia in presenza di attività di rete.
Trasduttore	Verde fisso quando è attivato. SPENTO quando è disattivato.

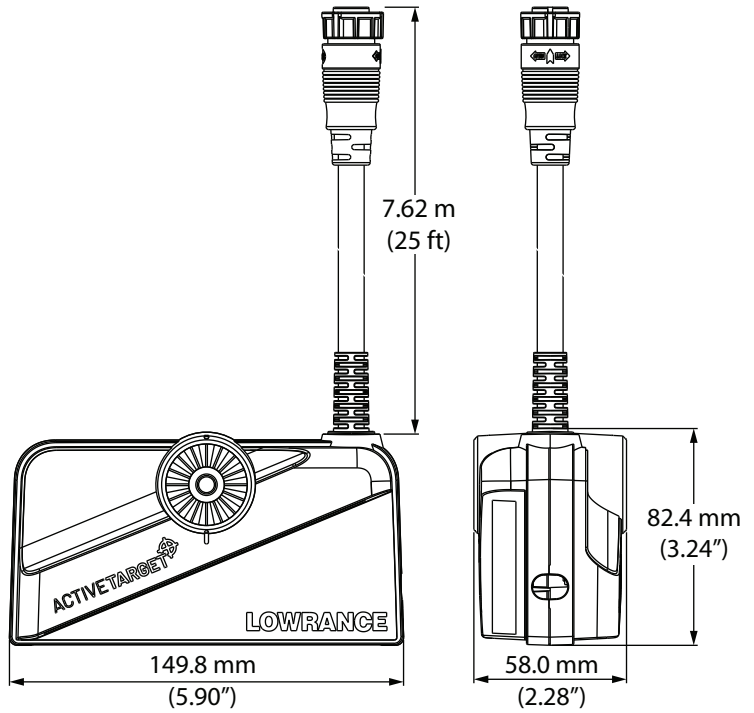
# 5

## Disegni dimensionali

### Modulo sonar



# Trasduttore





# 6

## Specifiche tecniche

### Modulo sonar

<b>Dati ambientali</b>	
Temperatura di stoccaggio	Da -30 °C a +70 °C (da -22 °F a +158 °F)
Temperatura d'esercizio	Da -15 °C a +55 °C (da 5 °F a 131 °F)
Classe IP	IP67
<b>Specifiche elettriche</b>	
Alimentazione	12/24 V CC
Tensione di funzionamento	Da 10,8 V CC a 31,2 V CC
Consumo di corrente (massimo):	1,5 A a 13,8 V
Protezione per inversione polarità	Sì
Valore nominale del fusibile	3 A
<b>FISICA</b>	
Peso	1,86 kg (4,12 libbre)

## Trasduttore

<b>Dati ambientali</b>	
Temperatura di stoccaggio	Da -30 °C a +70 °C (da -22 °F a +158 °F)
Temperatura dell'acqua in funzionamento	Da 0°C a +35°C (da 32°F a +95°F)
<b>FISICA</b>	
Peso	1,21 kg (2,67 libbre)
Lunghezza del cavo	7,62 m (25 ft)
Opzioni di montaggio	Albero del motore da traina Unità inferiore del motore da traina Attacco per specchio di poppa (venduto separatamente)



